

ФОРМИРОВАНИЕ ТОЛЕРАНТНОГО СОЗНАНИЯ УЧАЩЕГОСЯ КАК ВАЖНАЯ ЦЕЛЕВАЯ УСТАНОВКА В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОФОНА РУССКОМУ ЯЗЫКУ

ЛЮБОВЬ ПАВЛОВНА КЛОБУКОВА
Московский государственный университет
klobukov@list.ru

АННОТАЦИЯ

В статье обосновывается в качестве особой цели обучения русскому языку как иностранному задача формирования у учащихся толерантного сознания. Это обуславливает необходимость расширить требования к учебной текстотеке, уточнить стандарт обучения филолога-русиста, специализирующегося в области преподавания РКИ, включив в программу его подготовки широкий спектр психологических дисциплин.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: преподавание иностранных языков, русский язык как иностранный, толерантное сознание, образовательные стандарты специалистов по русскому языку.

CONSTRUCTION OF A TOLERANT CONSCIENCE AS AN IMPORTANT OBJECTIVE IN THE PROCESS OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

LIUBOV PAVLOVNA KLOBUKOVA
Moscow State University

ABSTRACT

This article justifies the construction of a tolerant conscience in students as a special objective in teaching Russian as a foreign language. This motivates the necessity of broadening the requirements on academic literature, and of specifying the education standard of a specialist in Russian philology specialized in teaching Russian as a foreign language, including in his academic programme a wide range of psychological disciplines.

KEY WORDS: teaching of foreign languages, Russian as a foreign language, tolerant conscience, education standard of specialists in Russian language.

Наиболее распространенный сегодня в теории и практике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) личностно-деятельностный подход к обучению изменил традиционную схему взаимодействия преподавателя и студентов. В современной методике принята схема субъектно-субъектного равнопартнерского учебного сотрудничества преподавателя и иностранных учащихся в совместном (дидактически организуемом

преподавателем) решении учебных коммуникативно-познавательных задач (Зимняя 1989). Подобное сотрудничество в ходе учебного процесса представляет собой разветвленную сеть взаимодействий: ученик – ученик; ученик – учитель; ученик – учебный коллектив; учитель – учебный коллектив. Другими словами, познавательная деятельность в процессе освоения РКИ предполагает постоянное общение, перманентное пребывание в процессе коммуникации, и в этом существенное отличие данной учебной дисциплины от всех других, где основное время отводится на индивидуально организованное изучение предмета с помощью соответствующих средств обучения (учебников, научных статей, монографических исследований и др.).

Однако в процессе общения на иностранном языке любого говорящего постоянно подстерегают различного рода «опасности» – неблагоприятные факторы, связанные с неизбежным существованием различий в родном и изучаемом языках, в родной и изучаемой культурах (Прохоров 2003). Способность успешно переносить неблагоприятное влияние каких-либо факторов и является толерантностью в биологическом смысле этого слова. Но иностранный учащийся должен не просто переносить неблагоприятное влияние непривычного, он должен к нему психологически приспособиться, а в идеале - перестать замечать. Поэтому методистов и преподавателей-практиков интересует второе (личностно-психологическое) значение слова «толерантность»: толерантность как терпимость к чужим мнениями, идеям, концепциям, к непривычным формам выражения в языке какого-либо смысла, к не принятым в родной культуре нормам поведения и т.д. (Просвиркина 2007). Именно в этом плане мы можем рассматривать толерантность как необходимый компонент коммуникативной компетенции иностранного учащегося, как важный элемент его языковой личности.

Как известно, любой процесс обучения – это акт совместной деятельности учителя и учеников, акт взаимодействия с целью передачи одним субъектом и усвоения другим субъектом определенных знаний, навыков, умений, социального опыта. Какого же рода знания и умения должен передавать преподаватель РКИ? Современная теория и методика преподавания русского языка как иностранного не ограничивает этот набор языковыми и речевыми знаниями, навыками и умениями. Трюизмом стала мысль о необходимости культурно-страноведческой и предметной составляющих содержания обучения. В то же время, как кажется, назрела необходимость сформулировать в качестве особой цели обучения РКИ задачу формирования толерантного сознания иностранных учащихся, решение которой является важным условием успешной подготовки инофона к межкультурной коммуникации.

Понятие целей обучения по праву относится к числу базовых категорий теории и методики преподавания русского языка как

иностранного. Цели обучения играют доминирующую роль в системе обучения, поскольку оказывают определяющее влияние на выбор принципов, содержания, формы, методов и средств обучения. Традиционно в методике преподавания РКИ выделяли образовательную, практическую и воспитательную цели, но в последние десятилетия коммуникативная методика по-новому поставила вопрос о целях: было предложено выделять языковую, речевую и коммуникативную цели обучения, где две первые являются необходимыми условиями достижения последней (Арутюнов, Костина 1992). Но если сформулировать коммуникативную цель обучения как достижение определенного уровня сформированности коммуникативной компетенции, предполагающей обеспечение взаимопонимания и взаимодействия между членами социального коллектива, то становится очевидным, что формирование толерантного сознания – это третье условие достижения коммуникативной цели обучения, не менее важное, чем два вышеупомянутых.

Другими словами, современную триаду целей обучения русскому языку как иностранному целесообразно дополнить четвертым компонентом: в качестве особой цели обучения следует выделять задачу формирования толерантного сознания учащегося. Подобная цель соответствует и индивидуальным интересам учащихся, и объективным социальным потребностям, поскольку общество заинтересовано в достижении максимального взаимопонимания как между отдельными своими членами, так и между различными социальными группами. Однако, как известно, цели обучения должны быть реальными для достижения в конкретных условиях обучения. И если сформулировать цель обучения как заранее планируемый результат, то возникает вопрос, а располагает ли сегодня современный специалист в области преподавания РКИ необходимыми для достижения этого результата – формирования толерантного сознания инофона – знаниями, навыками, набором приемов, методов и средств? Однозначного ответа на этот вопрос, как кажется, нет. Разумеется, опытный преподаватель РКИ уже сегодня работает в этом направлении, отдельные публикации научного, научно-методического и учебного плана показывают, что методика преподавания РКИ рассматривает данную проблему как актуальную задачу сегодняшнего дня. И в то же время, если формирование толерантного сознания учащегося будет официально заявлено как еще одна – равноправная – цель преподавания РКИ, то нужно будет более системно подойти к решению поставленной задачи. Необходимо будет подумать о способах достижения этой цели, о соответствующей подготовке преподавателей русского языка как иностранного, об уточнении профиограммы таких специалистов (Профиограмма 1985).

Как известно, методика преподавания русского языка как иностранного тесно связана с целым рядом других наук: с лингвистикой, педагогикой, дидактикой, социологией (Шукин 2007). И это соответствующим образом отражается в учебных планах и программах подготовки специалиста в области преподавания РКИ. В свете задачи формирования толерантности сознания у иностранного учащегося в процессе его обучения РКИ особое значение приобретает такая базовая для методики преподавания РКИ наука, как психология.

Психология, строго говоря, - это не одна наука, а целый комплекс взаимосвязанных наук, из которых весьма важной для целей нашего исследования оказывается психология общения, изучающая закономерности коммуникации, или общения, в том числе на иностранном языке. Психология общения изучает различные языковые и неязыковые средства, свойственные соответствующей культуре. Ведь коммуникация всегда контекстуальна в широком экстралингвистическом смысле, так как она осуществляется с учетом общественно-политических, идеологических, социально-культурных, исторических, этнокультурных и других контекстов. Каждый из этих аспектов (и в том числе неязыковые, экстралингвистические средства передачи того или иного смысла) потенциально может явиться тем неблагоприятным по своему влиянию фактором, преодолеть который и призвано толерантное сознание учащегося. Не случайно в числе компонентов коммуникативной компетенции учащегося выделяется такая составляющая, как культурно-страноведческая компетенция - способность учитывать в иллокутивных актах общения особенности страны, культуры, истории народа, язык которого изучают, с представителями которого вступают в общение.

Учитывая все вышеизложенное, естественно будет предположить, что преподавателю РКИ в его профессиональной деятельности, связанной с формированием у учащегося толерантного сознания, потребуются сведения и из области этнопсихологии, психологии эмоций, психологии восприятия. Как кажется, назрело время уточнить стандарт обучения филолога-русиста, специализирующегося в области преподавания русского языка как иностранного, включив в программу обучения широкий спектр всех вышеназванных психологических дисциплин.

Взгляд на формирование толерантного сознания учащегося как на одну из целей обучения РКИ актуализирует проблему выделения в этой области конечных и промежуточных целей и задач применительно к различным (с точки зрения национальной характеристики и профессиональной ориентации) контингентам учащихся на разных этапах их обучения. Необходимо начать системное изучение соответствующего материала, с тем чтобы возможно более полно описать явления, выступающие в качестве «неблагоприятных», «раздражающих» (в самом

общем смысле этого слова) факторов при восприятии инофонами российской действительности.

Поскольку цели обучения играют в иерархии компонентов системы обучения ведущую роль, то формирование толерантного сознания учащихся (в качестве самостоятельной цели обучения) с неизбежностью вносит определенные коррективы и в набор характеристик такого важного феномена теории и методики обучения РКИ, как каталог текстов. Как известно, текстотека современного коммуникативно-ориентированного курса (учебника, учебного пособия) должна удовлетворять ряду обязательных требований (Клобукова 2006). Она должна быть

-функциональной (т.е. должна иллюстрировать ту или иную задачу из коммуникативного минимума),

-адекватной (т.е. должна содержать языковой и речевой материал, необходимый и достаточный для решения той или иной задачи коммуникативного минимума),

-представительной (т.е. должна содержать аутентичные по форме, содержанию и каналам предъявления материалы).

С учетом проблемы, рассматриваемой в данной статье, этот ряд необходимо дополнить еще одним требованием: текстотека должна способствовать формированию толерантности как необходимого компонента структуры языковой личности инофона.

При этом целесообразно сочетать имплицитную и эксплицитную формы подачи материала, актуального с точки зрения обучения межкультурной коммуникации. Так, например, традиционно вызывающие нежелательную интерференцию, трудно усваиваемые формы приветствия, обращения, привлечения внимания, отказа, пожелания, а также принятые формулы ограничения активности оппонента в ходе дискуссии и др. обычно содержатся в самой ткани текстов, а также в многочисленных и разнообразных упражнениях лексико-грамматического, условно-речевого и собственно коммуникативного плана. В то же время учащимся могут быть предложены специальные тексты, основная (а порой и единственная) цель которых дать иностранному учащемуся необходимую информацию о явлениях, знание которых поможет ему выработать терпимое отношение к принятым в России нормам социального поведения, особенностям общения и др.

Так, например, в серии национально ориентированных учебников «Русский язык в деловом общении» (Клобукова, Михалкина, Хавронина 2003) вводятся специальные рубрики «Готовимся к поездке в Россию» и «Это важно знать». Текстовый материал данных рубрик превентивно представляет информацию социокультурного характера, восприятие которой неизбежно потребует от учащегося определенного уровня сформированности толерантного сознания. Подобные тексты помогают снять трудности делового общения, которые могут быть вызваны

спецификой русского национального характера и принятых в России стереотипов делового поведения. Особое внимание уделяется здесь средствам невербального общения, фактам расхождений в восприятии русскими и иностранцами поз и жестов, различиям в деловом этикете и др.

Необходимо подчеркнуть, что функция таких текстов не «перевоспитать» инофона, а дать ему материал для самостоятельного принятия правильного решения в целях достижения максимально эффективной коммуникации на русском языке. Так, например, текст о том, какие принятые в американской культуре позы не приемлемы в российской практике делового общения (поза «четверки», когда одна нога лежит на другой параллельно полу, или поза, при которой ноги находятся на столе, стуле или на кресле), заканчивается следующим образом:

В каждой конкретной ситуации решите, что для Вас важнее: добиться расположения российских партнеров или принять удобную и привычную для Вас позу. Выбор за Вами!

Подведем итоги. На современном этапе развития коммуникативной теории и методики преподавания русского языка как иностранного все настойчивее ощущается новый социальный заказ – формирование толерантности сознания как неотъемлемого компонента структуры языковой личности инофона. Это обуславливает необходимость ввести соответствующую позицию в перечень целей обучения, расширить требования к учебной текстотеке, уточнить стандарт обучения филолога-русиста, специализирующегося в области преподавания русского языка как иностранного, включив в программу его подготовки широкий спектр психологических дисциплин.

БИБЛИОГРАФИЯ

- АРУТЮНОВ, А.Р., КОСТИНА, И.С. (1992), *Коммуникативная методика русского языка как иностранного и иностранных языков: Конспект лекций*, Москва.
- ЗИМНЯЯ, И.А. (1989), *Психология обучения неродному языку*, Москва, Русский язык.
- КЛОБУКОВА, Л.П. (2006), Текстотека типового сертификационного теста по РКИ как лингвометодическая проблема, *Мир русского слова*, 2, 70-72.
- Л.П.КЛОБУКОВА, И.В. МИХАЛКИНА, С.А.ХАВРОНИНА (2003), и др. *Język rosyjski w sferze biznesu*, Warszawa, Wydawnictwo Naukowe PWN SA, 2003; Л.П.Клобукова, И.В. Михалкина, С.А.Хавронина и др. *Russisch im Geschäftskontakt: Russisch als Fremdsprache*. Band 8. Hamburg: Helmut Buske Verlag, 2003; Л.П.Клобукова, И.В. Михалкина, С.А.Хавронина и др. *Ruso comercial*, Madrid, Centro de Linguística Aplicada ATENEA, 2005 и др.
- ПРОСВИРКИНА, И.И. (2007), Толерантная коммуникативная личность: лингводидактический аспект исследования, *Вестник Российского университета Дружбы народов. Серия «Вопросы образования: языки и специальность»*, 2, 60-65.

- ПРОФЕССИОГРАММА (1985), *учителя иностранного языка: Рекомендации*, Под ред. С.Ф.Шатилова, Москва.
- ПРОХОРОВ, Ю.Е. (2003), *Национальные культурные стереотипы речевого общения и их роль в обучении русскому языку как иностранному*, Москва.
- ЩУКИН, А.Н. (2007), *Обучение иностранным языкам. Теория и практика*, Москва, Филоматис.